

Oba

Chapter 1

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

הַיְהוָה מֵאֵת רַעְיוֹנֵי שָׂמַיְךָ מֵאֵת הַיְהוָה אֲדַבֵּר אֲמַר כֹּה עֲבַדְתִּי יְיָ וְיָמִיד
พระยาห์เวห์ จาก เรารั้วยึน ชำว แล้-เอโดม พระยาห์เวห์ พระเจ้า ตรัส ดั่งนี้ โอบาดีห์ นึมึต
[H3068](#) [H0854](#) [H8085](#) [H8052](#) [H0123](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H5662](#) [H2377](#)

לְמַלְאָכָיו לְעֵלְיָהּ וְנִקְוָנוּ וְקוֹמָהּ שָׁלַח בְּנוֹתַי וְצִיָּר
เพื่อ-สงคราม ต่อสู้-นาง แล้-ให้เรารุกขึ้น ลุกขึ้น ฤกส่งไป ทำมกลำง-ประชาชาติ แล้-ฤต
[H4421](#) [H7971](#)

นึมึตของโอบาดีห์ ฤกพระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าตรัสเกี่ยวกับเอโดมดั่งนี้ว่า พวกเรารั้วยึนชำวสือจากพระเยโฮวำห์ แล้ฤตคนหนึ่งฤกส่งไปตำมกลำงพวคคนต่างชาติ ว่า ฃพวคเจ้า จงลุกขึ้นเถิด แล้จงให้พวคเรารุกขึ้นตำการสู้รบกับเธอ ฃ

רַבּוֹת הָיָה קָטָן הָיָה רַבּוֹת הָיָה קָטָן הָיָה רַבּוֹת הָיָה קָטָן הָיָה רַבּוֹת הָיָה קָטָן הָיָה רַבּוֹת הָיָה קָטָן
มำก เจ้า ฤกฤหมึน ทำมกลำง-ประชาชาติ เรำทำให้เจ้า เล็ค ฤเกิด
[H3966](#) [H0959](#) [H5414](#) [H2009](#)

ฤเกิด เรำได้กระทำเจ้าให้เล็คในตำมกลำงพวคคนต่างชาติ เจ้าฤกเหยียดหมำมอยำงมำก

אֲמַר תִּשְׁבֹּת שָׂמַיְךָ מִרְוּחַ הַיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה
พุด ที่อยู่-ของเขำ ควำมสูง หึน ใน-ชอก ผู้อำคัยอยู่ หลอกลวงเจ้า ใจ-ของเจ้า ควำมเยื่อหึง
[H0559](#) [H7675](#) [H4791](#) [H5553](#) [H2288](#) [H7931](#) [H5377](#) [H2087](#)

אֲפָיִם יִרְרַב מִי בְּלִבֵּי
แผลนดิน จะนำเรำลงมำ ไคส ใน-ใจ-ของเขำ
[H0776](#) [H3381](#) [H4310](#)

ควำมเห่อหม่แห่งใจของเจ้าได้ล่อลวงเจ้า เจ้าผู้ที่อำคัยอยู่ในชอกหึนทังหลำย ผู้ซึ่งอำคัยอยู่สูง ที่พุดในใจของต่นวำ ฃผู้ใดจะพำชำลงไปสู่อัฒนดิน ฃ

מֵשָׁמַיְךָ מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה
จาก-ที่นั่น รัง-ของเจ้า ดั่ง ดวงดำน ตำมกลำง แล้-ถำ เหมือ-นกอินทรี เจ้าขึ้นไปสูง ถำ
[H8033](#) [H7064](#) [H3556](#) [H0996](#) [H5404](#) [H1361](#)

הַיְהוָה הַיְהוָה הַיְהוָה
พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ เรำจะนำเจ้าลงมำ
[H3068](#) [H5002](#) [H3381](#)

ถึงแม้วำเจำยคย่องต่นเองเหมือนนกอินทรี แล้ถึงแม้วำเจ้าตั้งรังของเจำอยู่ในตำมกลำงดวงดำนทังหลำย เรำจะดุดเจ้าลงมำจากที่นั่น พระเยโฮวำห์ตรัส

וְנִבְּאוּ אֲלֵיכֶם מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה
พวคเขำจะขโมย มึใช่หรือ เจ้าฤกทำหลำย อยำงไร กลำงคึน ผู้ปลึน ถำ หำ-เจ้า มำ ขโมย ถำ
[H1589](#) [H3808](#) [H1820](#) [H3915](#) [H7703](#) [H0935](#) [H1590](#)

עַל־כָּל־פְּרִי הָאָרֶץ וְעַל־כָּל־פְּרִי הָאָרֶץ וְעַל־כָּל־פְּרִי הָאָרֶץ
ผลที่คคหล่น พวคเขำจะเหลือไว้ มึใช่หรือ หำ-เจ้า มำ ผู้เก็บอุงุ่น ถำ พอ-ของพวคเขำ
[H5955](#) [H7604](#) [H3808](#) [H0935](#) [H1219](#) [H1767](#)

ถำพวคขโมยได้มำหำเจ้า ถำพวคโจรมำในเวลำคกลำงคึน (เจำจะถูกตุดออกสัคเทำไต) พวคเขำจะไม่ขโมยจนควำพวคเขำได้เพียงพอแล้วหรือ ถำพวคคนเก็บลुकอุงุ่นมำหำเจ้า พวคเขำจะไม่ทังลुकอุงุ่นตคค้ำงไว้บ้ำงหรือ

וְנִבְּאוּ אֲלֵיכֶם מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה
ขุมทรีพย-ของเขำ ฤกเป็ดเผย เอชำน ฤคคึนหำ อยำงไร
[H4710](#) [H1158](#) [H6215](#) [H2664](#)

สิ่งของของเขาจะถูกคืนหาสัปดาห์ไหน บรรดาสิ่งซ่อนเร้นของเขาถูกแสวงหาอย่างไร

לָךְ ต่อ-เจ้า	לְךָ มีชัย	אֲשֶׁר หลอกลวงเจ้า	בְּיָמֶיךָ พันธสัญญา-ของเจ้า	אֲנִי คน-ของ	כָּל ทุกคน	אֲנִי พวกเขาส่งเจ้าไป	בְּיָמֶיךָ พระมแดน	עַד ถึง	7
	H3201	H5377	H1285	H0376	H3605	H7971	H1366	H5704	
: בָּ ใน-เขา	בְּיָמֶיךָ ความเข้าใจ	אֵין ไม่มี	אֲנִי ใต้-เจ้า	מִזֶּרַע กับดัก	וְיָמֵי พวกเขาจะวาง	אֲנִי อาหาร-ของเจ้า	אֲנִי สืบทิดภาพ-ของเจ้า	אֲנִי คน-ของ	
	H8394	H0369	H8478	H4204		H3899	H7965	H0376	

บรรดาคนแห่งพันธมิตรของเจ้าได้นำเจ้าไปจนถึงกระทิงพระมแดน คนเหล่านั้นที่เคยสงบสุขกับเจ้าได้หลอกลวงเจ้า และชบะเจ้าเสียแล้ว คนเหล่านั้นที่กินอาหารของเจ้าได้วางอุบายไว้ใต้เจ้า ไม่มี ความเข้าใจในตัวเขาเลย

בְּיָמֶיךָ และ-ความเข้าใจ	מִיָּד จาก-เอโดม	אֲנִי คนมีปัญญา	אֲנִי และ-เราจะทำลาย	אֲנִי พระยาคาห์	אֲנִי พระดาร์ส-ของ	אֲנִי นี่	בְּיָמֶיךָ ใน-วัน	אֲנִי มีใช้หรือ	8
H8394	H0123	H2450	H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H3808	
							: אֲנִי เขา	אֲנִי จาก-ภูเขา	
							H6215	H2022	

ในวันนั้นเราจะไม่ทำลายหรือ พระเยโฮวาห์ตรัส คือทำลายพวกนักปราชญ์ให้สิ้นออกไปจากเอโดม และความเข้าใจออกไปจากภูเขาแห่งเขา

: אֲנִי โดย-การสังหาร	אֲנִי เขา	אֲנִי จาก-ภูเขา	אֲנִי ทุกคน	אֲנִי จะถูกตัดขาด	אֲנִי เพื่อว่า	אֲנִי เทมาน	אֲנִי จะครั้นคร้าม	אֲנִי และ-นักรบ-ของเจ้า	9
H6993	H6215	H2022	H0376	H3772	H4616	H8487	H1368	H2865	

และชายผู้มีกำลังทั้งหลายของเจ้า โอ เทมานเอ๋ย จะถือแค้นใจ จนในที่สุดทุกคนของภูเขาแห่งเขาจะถูกตัดขาดเสียโดยการสังหาร

: אֲנִי ตลอดกาล	אֲנִי และ-เจ้าจะถูกตัดขาด	אֲנִי ความอับอาย	אֲנִי จะปกคลุมเจ้า	אֲנִי ยาโคบ	אֲנִי พี่น้อง-ของเจ้า	אֲנִי เพราะ-ความรุนแรง	10
H5769	H3772	H0955	H3680	H3290	H0251	H2555	

เพราะเหตุความรุนแรงของเจ้าที่มีต่อยาโคบน้องชายของเจ้า ความอับอายจะปกคลุมเจ้าไว้ และเจ้าจะถูกตัดขาดออกเสียเป็นนิรันดร์

אֲנִי เข้า	אֲנִי และ-ชนต่างด้าว	אֲנִי กำลัง-ของเขา	אֲנִי คนต่างชาติ	אֲנִי จับเป็นเชลย	אֲנִי ใน-วัน	אֲנִי ตรงข้าม	אֲנִי เจ้ายืน	אֲנִי ใน-วัน	11
H0935	H5237	H2428		H7617	H3117	H5048	H5975	H3117	
אֲנִי เหมือน-หนึ่ง	אֲנִי เจ้า	אֲנִי แม่แต่	אֲנִי ฉลาก	אֲנִי พวกเขาจับสลาก	אֲנִי เยรูซาเล็ม	אֲנִי และ-บน	אֲנִי ประตู-ของเขา	אֲנִי ประตู-ของเขา	
H0259		H1571	H1486	H3032	H3389		H8179	H8179	
							: אֲנִי จาก-พวกเขา	H1992	

ในวันที่เจ้าได้ยืนอยู่อีกด้านหนึ่ง ในวันที่พวกเขาคนแปลกหน้าได้นำกองกำลังของเขาไปเป็นเชลย และพวกเขาต่างชาติได้เข้ามาในประตูเมืองทั้งหลายของเขา และจับสลากกันบนกรุงเยรูซาเล็ม แม่แต่เจ้าก็เคยเป็นเหมือนคนหนึ่งของพวกเขา

אֲנִי ยูดาห์	אֲנִי ต่อ-บุตร-ของ	אֲנִי ยิว	אֲנִי และ-อย่า	אֲנִי หายนะ-ของเขา	אֲנִי ใน-วัน	אֲנִי พี่น้อง-ของเจ้า	אֲנִי ใน-วัน	אֲנִי มอง	אֲנִי และ-อย่า	12
H3063		H8055	H0408	H5235	H3117	H0251	H3117	H7200	H0408	
		: אֲנִי ทุกข์ยาก	אֲנִי ใน-วัน	אֲנִי ปาก-ของเจ้า	אֲנִי อ้าปากกว้าง	אֲנִי และ-อย่า	אֲנִי พินาศ-ของพวกเขา	אֲנִי ใน-วัน		
			H3117	H6310	H1431	H0408	H0006	H3117		

แต่เจ้าไม่ควรมองดูวันแห่งพี่น้องของเจ้าในวันที่เขาได้กลายเป็นคนแปลกหน้า และเจ้าไม่ควรปรารถนาเพราะคนยูดาห์ในวันแห่งการทำลายของพวกเขา และเจ้าไม่ควรพูดอย่างโอ้อวดในวันแห่งความทุกข์ยาก

אָהָר เจ้า	אַמִּן แม้แต่	אַרְאֶה มอง	אַל อย่า	אַיִם หายนะ-ของพวกเขา	בְּיָמַי ใน-วัน	עַמִּי ประชากร-ของเรา	בְּשַׁעַר ใน-ประตู	תָּבוֹא เข้า	אַל อย่า	13
	H1571	H7200	H0408	H0343	H3117		H8179	H0935	H0408	
אַיִם หายนะ-ของเขา	בְּיָמַי ใน-วัน	בְּקִלְבִּי ไปที่-กำลัง-ของเขา		הִשְׁתַּחֲוֶה เหยียดออก	אַל และ-อย่า	אַיִם หายนะ-ของเขา	בְּיָמַי ใน-วัน	בְּרַעְיוֹן ความชั่วร้าย-ของเขา		
H0343	H3117	H2428		H7971	H0408	H0343	H3117			

เจ้าไม่ควรเข้าไปในประตูเมืองแห่งประชากรของเราในวันแห่งความหายนะของพวกเขา ใช้แล้ว
เจ้าไม่ควรมองดูความทุกข์ระทมของพวกเขาในวันแห่งความหายนะของพวกเขา
หรือลงมืออธิษฐานของพวกเขาในวันแห่งความหายนะของพวกเขา

מָוֶה มอ	אַל และ-อย่า	פְּלוֹטִי ผู้รอดหนี-ของเขา	אַתָּה ซึ่ง	לְהַחֲזִיק เพื่อตัดขาด	הַדָּג ทางแยก	עַל บน	תַּעֲמֹד ยืน	אַל และ-อย่า	14
H5462	H0408		H0853	H3772	H6563		H5975	H0408	
						צָרָה ทุกข์ยาก	בְּיָמַי ใน-วัน	שְׂרִירָיו ผู้รอดชีวิต-ของเขา	
							H3117	H8300	

และเจ้าไม่ควรจะยืนอยู่ในทางแยก เพื่อจะกำจัดคนเหล่านั้นของเขาที่ได้หลบหนีไป
และเจ้าไม่ควรจะมอบคนเหล่านั้นของเขาที่เหลืออยู่ในวันแห่งความทุกข์ยาก

אֶלֶּי แก่-เจ้า	יַעֲשֶׂה จะทำแก่เจ้า	עָשִׂיתָ เจ้าทำ	כַּאֲשֶׁר ดังที่	הַגּוֹי ประชาชาติ	כָּל ทุก	עַל บน	יְהוָה พระยาห์เวห์	יּוֹם วัน-ของ	קָרוֹב ใกล้	כִּי เพราะ	15
				H3605			H3068	H3117	H7138		
						בְּאָחֶיךָ บน-หัว-ของเจ้า	יָשׁוּב จะกลับมา	הַמַּלְאָכִים การตอบแทน-ของเจ้า			
							H7725	H1576			

เพราะวันของพระเยโฮวาห์มาใกล้แล้วสำหรับพวกคนต่างชาติทั้งสิ้น เจ้าได้กระทำการอย่างไร เจ้าก็จะถูกกระทำอย่างนั้น
การตอบแทนของเจ้าจะกลับมาตกบนศีรษะของเจ้าเอง

וְשָׂא และ-จะตั้ง	רַגְלֶיךָ ตลอดไป	הַגּוֹי ประชาชาติ	כָּל ทุก	יִשְׁתַּחֲוֶה จะตั้ง	בְּרִשְׁתִּי บริสุทธิ์-ของเรา	הָרָג ภูเขา	עַל บน	שְׂתִי เจ้าตั้ง	כַּאֲשֶׁר ดังที่	כִּי เพราะ	16
H8354	H8548		H3605	H8354	H6944	H2022		H8354			
							יְהִי เคยมี	כְּלֹא เหมือน-ไม่	וְהָיָה และ-จะเป็น	וְלֹא และ-กลืน	
							H1961	H3808	H1961		

ด้วยว่าเจ้าได้ตั้งอยู่บนภูเขาบริสุทธิ์ของเราจันใด พวกคนต่างชาติทั้งสิ้นก็จะตั้งอย่างต่อเนืองจันนั้น ใช้แล้ว พวกเขาจะตั้ง
และพวกเขาจะกลืนลงไป และพวกเขาจะเหมือนราวกับว่าพวกเขาไม่เคยเป็นอยู่เลย

אֵל ซึ่ง	יַעֲקֹב ยาโคบ	בְּחַי วงศวาน-ของ	וְיָרַשׁ และ-จะยึดครอง	שְׂרָרְתִּי บริสุทธิ์	וְהָיָה และ-จะเป็น	פְּלוֹטִי ผู้รอดหนี	הָיָה จะมี	צִיּוֹן ศิโยน	וּבְהָרָה และ-บน-ภูเขา	17
H0853	H3290		H3423	H6944	H1961	H6413	H1961	H6726	H2022	
								מִזְרָחָם มรดก-ของพวกเขา		
								H4180		

แต่บนภูเขาศิโยนจะมีการช่วยให้รอดพ้น และที่นั่นจะมีความบริสุทธิ์
และวงศวานของยาโคบจะได้ถือกรรมสิทธิ์ที่ถาวรอันเป็นกรรมสิทธิ์ทั้งหลายของพวกเขา

עֵשָׂו เอซาว H6215	בֵּית וְ และ-วงศัวาน-ของ	לְהַכּוֹת เปลวไฟ H3852	יִצְחָק โยเซฟ H3130	בֵּית וְ และ-วงศัวาน-ของ	אֵשׁ ไฟ H0784	יַעֲקֹב ยาโคบ H3290	בֵּית וְ วงศัวาน-ของ	הַיְהוָה และ-จะเป็น H1961
עֵשָׂו เอซาว H6215	לְבַיְתָא สำหรับ-วงศัวาน-ของ	שָׂרִיד ผู้รอดชีวิต H8300	יְהוָה จะมี H1961	וְלֹא- และ-ไม่ H3808	וְאֶכְלָם และ-กิน H0398	בְּקֶמֶח ท่ามกลาง-พอกเขา	וְדָלָק และ-จะเผาไหม้ H1814	שָׂלָח ฟางข้าว H7179
						דָּרַס ตริส H1696	יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	כִּי เพราะ

และวงศัวานของยาโคบจะเป็นไฟ และวงศัวานของโยเซฟจะเป็นเปลวเพลิง และวงศัวานของเอซาวจะเป็นตอข้าว และเขาทั้งสองจะจุดไฟในพอกเขา และเผาพลาญพอกเขาเสีย และจะไม่มีใครเหลืออยู่ของวงศัวานของเอซาวเลย เพราะว่าพระเยโฮวาห์ได้ตริสแล้ว

אֶת ซึ่ง H0853	וְיָרַשׁ และ-จะยึดครอง	פְּלִשְׁתִּים ฟิลิสเตีย H6430	אֶת ซึ่ง H0853	הַשְּׂפֵלָה และ-ที่ราบลุ่ม H8219	עֵשָׂו เอซาว H6215	קָנָה ภูเขา-ของ H2022	אֶת ซึ่ง H0853	הַגְּבֹהַם เมเกบ H5045	וְיָרַשׁ และ-จะยึดครอง H3423
		הַגְּלוֹעָד กิเลอาด H1568	אֶת ซึ่ง H0853	וּבְנְיָמִן และ-เบนยามิน H1144	שְׁמָרְיָן สะมาเรีย H8111	שָׁמְרָה ทุ่ง-ของ	וְאֶת- และ-ซึ่ง H0853	אֶפְרַיִם เอฟราอิม H0669	שָׁמְרָה ทุ่ง-ของ

และคนเหล่านั้นแห่งภาคใต้จะได้ภูเขาแห่งเอซาวเป็นกรรมสิทธิ์ และคนเหล่านั้นแห่งที่ราบจะได้แผ่นดินของคนฟิลิสเตีย และคนเหล่านั้นจะได้บรรดาทุ่งนาแห่งคนเอฟราอิมและบรรดาทุ่งนาแห่งคนสะมาเรียเป็นกรรมสิทธิ์ และเบนยามินจะได้กิเลอาดเป็นกรรมสิทธิ์

וְגֵלָד และ-เซลย-ของ H1546	מִצְרָפָט คาเรฟัท H6886	עַד- จนถึง H5704	בְּנְעַנְיָם คนคานาอัน	אֲשֶׁר- ซึ่ง	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล H3478	לְבָנֵי ของ-บุตร-ของ	הַיְהוָה นี้ H2088	הַחֵל- กองทัพ-นี้ H2426	וְגֵלָד และ-เซลย H1546
		הַגְּבֹהַם เมเกบ H5045	עָרֵי เมือง-ของ	אֶת ซึ่ง H0853	וְעֵשָׂו จะยึดครอง H3423	בְּסֻפְרָה ใน-เซฟาราด H5614	אֲשֶׁר- ซึ่ง	דָּמָשְׁקַיִם เยรูซาเล็ม H3389	

และพลโยธาของลูกหลานของอิสราเอลที่เคยเป็นเซลยจะได้ซึ่งเป็นของคนคานาอันไกลไปจนถึงคาเรฟัทเป็นกรรมสิทธิ์ และพวกเซลยของกรุงเยรูซาเล็ม ซึ่งอยู่ในเซฟาราด จะได้นครทั้งหลายแห่งภาคใต้เป็นกรรมสิทธิ์

הַיְהוָה และ-จะเป็น H1961	עֵשָׂו เอซาว H6215	קָנָה ภูเขา-ของ H2022	אֶת ซึ่ง H0853	לְשֹׂפְתָא เพื่อพิพากษา H8199	צִיּוֹן ศิโยน H6726	בְּקָנָה บน-ภูเขา H2022	מוֹשְׁעֵים ผู้ช่วยให้รอด H3467	וְעָלָה และ-จะขึ้นไป H5927
						הַמְּלֹכָה ราชอาณาจักร H4410	לְיְהוָה ของ-พระยาห์เวห์ H3068	

และพวกผู้ช่วยให้พ้นจะขึ้นมาบนภูเขาศิโยนเพื่อจะพิพากษาภูเขาแห่งเอซาว และราชอาณาจักรนั้นจะเป็นของพระเยโฮวาห์